



Free Registration

**Registration is due by November 28, 2023.**

報名期限：2023年11月28日 **額滿為止**

## About

In recent years, Taiwan and Japan have actively discussed potential collaborations in various international markets and industries. Building upon a rich history of collaboration between the companies in Architecture, Engineering and Construction (A/E/C) industries from both countries, there is a shared desire to promote best practices and facilitate exchanges among potential collaborators, with the goal of replicating past successes. We cordially invite CTCI Group, CECI Engineering Consultants, Inc., and Sen Yeh Construction Co. Ltd., all of whom have extensive experience in successful Taiwan-Japan construction collaborations in other countries, to share their case projects, along with relevant collaboration opportunities, background information, collaboration models, division of work, challenges faced, solutions implemented, and their outlook on the future trends of Taiwan-Japan construction collaborations in other countries. We invite interested enterprises from Taiwan and Japan to participate in this discussion and exchange. It is hoped that the A/E/C industries of both Taiwan and Japan will continue to leverage their respective strengths, foster close collaboration, and jointly pursue business opportunities and projects in A/E/C markets overseas.

近年臺灣與日本持續於第三國可能進行合作之市場及產業領域廣泛交換意見，鑒於過往雙方工程業者過去已有豐富合作案例，藉由推廣最佳範例並促進雙方潛力合作業者交流，可望複製更多成功經驗。本研討會特別邀請與日本工程業者於第三國工程合作具有多年豐富且成功經驗之中鼎集團、台灣世曦工程顧問股份有限公司以及森業營造股份有限公司，分享其與日本工程業者於第三國合作的工程案例、合作契機和背景、合作模式與分工、遇到的挑戰和解決方法以及對臺日第三國工程合作的展望及未來發展趨勢。邀請有興趣合作之臺日業者參與討論及交流，期望臺日工程產業持續整合各自優勢，攜手合作爭取海外工程市場商機。

## Focus

- Gain a comprehensive understanding of successful Taiwan-Japan construction collaborations.  
瞭解成功的臺日合作案例，掌握合作契機。
- Explore collaboration patterns and roles, while recognizing potential opportunities and challenges.  
探討合作模式與分工，洞悉合作中可能遇到的機會與挑戰。
- Foster a joint vision for prospects in pursuing international market opportunities within the A/E/C industries for Taiwan and Japan.  
展望臺日工程產業未來合作趨勢與願景。

## Why Participate

- **Networking and Business Expansion:** Engage with influential figures and key participants from the A/E/C industries in Taiwan and Japan, establish meaningful connections and create opportunities for collaboration.  
拓展業務與人脈：與來自臺灣和日本工程產業的重要人物和關鍵參與者互動，建立有意義的聯繫，創建合作機會。
- **Learning from Best Practices:** Explore case studies shared by enterprises with extensive experience in Taiwan-Japan construction collaboration in other countries, and gain relevant knowledge, experience, and insights.  
學習最佳範例：透過臺日第三國工程合作豐富經驗之企業最佳範例分享，學習相關知識、經驗與心得。
- **Pursuing Shared Goal:** Gain a comprehensive understanding of the strengths and mutual benefits of Taiwanese and Japanese enterprises in the A/E/C industries. Build long-term partnerships and jointly create more opportunities for success.  
追求共同目標：深入瞭解臺日企業優勢與互補，建立長期的夥伴關係，共同開創更多成功機會。

# Agenda(Tentative) 議程(暫定)

Note: This conference will be conducted mainly in both Mandarin and Japanese, with the Best Practices Sharing sections will be in English only.

備註：本研討會以中文以及日文為主要語言，惟案例分享部分為英文。

Taiwan Time *Japan Time	Activity 活動	Speaker 主講者
<b>13:30-14:00</b> <b>*14:30-15:00</b>	In-person and online registration 實體及線上報到	
<b>14:00-14:02</b> <b>*15:00-15:02</b>	Opening Remarks 大會開場	Bilingual MC (Mandarin and Japanese) 中日文雙語司儀
<b>14:02-14:10</b> <b>*15:02-15:10</b>	Address 致詞	Representative / Public Construction Commission Representative / Japan 工程會代表、日方代表
<b>14:10-14:30</b> <b>*15:10-15:30</b>	Introduction of distinguished guests and group photo 貴賓介紹及大合照	
<b>14:30-14:40</b> <b>*15:30-15:40</b>	Introduction to the Handbook of Best Practices for Taiwan-Japan Construction Collaboration in Other Countries 臺日最佳範例手冊介紹	Professor Fan Su-Ling, Research Development Center of Construction Law, Tamkang University 淡江大學工程法律中心 范素玲教授
<b>14:40-15:10</b> <b>*15:40-16:10</b>	CTCI's sharing on the Best Practices for Taiwan-Japan Construction Collaboration in Other Countries 中鼎集團臺日合作最佳案例分享	Representative / CTCI Group 中鼎集團 代表
<b>15:10-15:30</b> <b>*16:10-16:30</b>	Tea break 休息交流時間	
<b>15:30-16:00</b> <b>*16:30-17:00</b>	CECI's sharing on the Best Practices for Taiwan-Japan Construction Collaboration in Other Countries 台灣世曦臺日合作最佳案例分享	Representative / CECI Engineering Consultants, Inc. 台灣世曦工程顧問股份有限公司代表
<b>16:00-16:30</b> <b>*17:00-17:30</b>	Sen Yeh's sharing on the Best Practices for Taiwan-Japan Construction Collaboration in Other Countries 森業營造臺日合作最佳案例分享	Representative / Sen Yeh Construction Co. Ltd. 森業營造股份有限公司代表
<b>16:30-17:00</b> <b>*17:30-18:00</b>	Panel Discussion 綜合座談	Moderator: Professor Fan Su-Ling, Research Development Center of Construction Law, Tamkang University 主持人：淡江大學工程法律中心范素玲教授 Panelists: Representatives / CTCI Group, CECI Engineering Consultants, and Sen Yeh Construction Co. Ltd. 與談人：中鼎集團代表、台灣世曦工程顧問股份有限公司代表及森業營造股份有限公司代表
<b>17:00</b> <b>*18:00</b>	Closing 賦歸	

## Time 時間

December 5th (Tuesday) 2023, 2 PM to 5 PM (Taiwan time, GMT+8)  
112 年 12 月 5 日(週二)下午 2 時至 5 時 (臺灣時間 · GMT+8)

December 5th (Tuesday) 2023, 3 PM to 6 PM (Japan time, GMT+9)  
112 年 12 月 5 日(週二)下午 3 時至 6 時 (日本時間 · GMT+9)

## Venue 地點

This conference is a hybrid event. The in-person sessions will take place at the [Howard Civil Service International House](#), while the online sessions will be conducted via WebEx. Japanese and other foreign enterprises may attend in-person or online via WebEx. The conference link will be sent to the email addresses registered before November 30th, 2023.

本研討會為混合式會議，實體會議地點為福華文教會館貴賓廳。臺灣企業僅開放實體參加。日本以及其他國外企業可以實體參加或視訊(WebEx)參加，視訊會議連結將於 112 年 11 月 30 日前發送電子郵件至報名註冊之電子信箱地址。

### Organizer

#### 主辦單位

Public Construction  
Commission, Executive Yuan

行政院公共工程委員會



### Implementer

#### 執行單位

Research Development Center of  
Construction Law, Tamkang University

淡江大學工程法律中心



淡江大學工程法律研究發展中心  
淡江大學工學院BIM中心/臺馬數位海外科研中心

### Japanese Translation Consultant

#### 日譯顧問

STELEX Law Firm

有澤法律事務所

